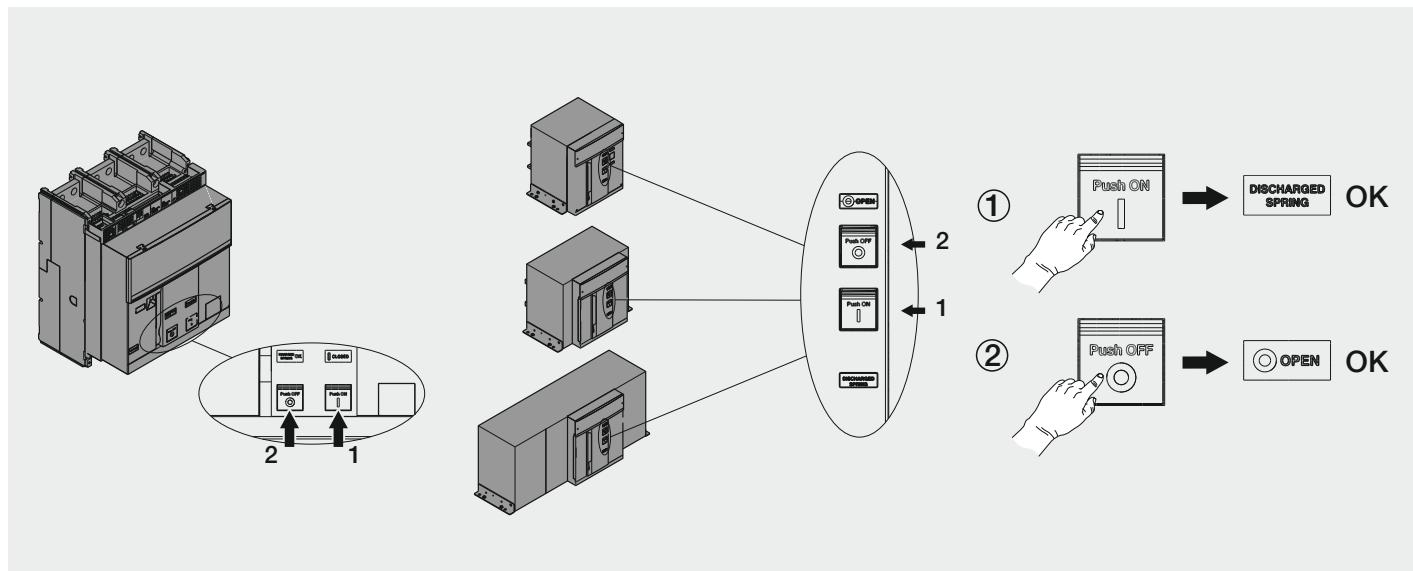


SACE Emax 2

Rating plug - E1.2-E2.2-E4.2-E6.2

E1.2-E2.2-E4.2-E6.2



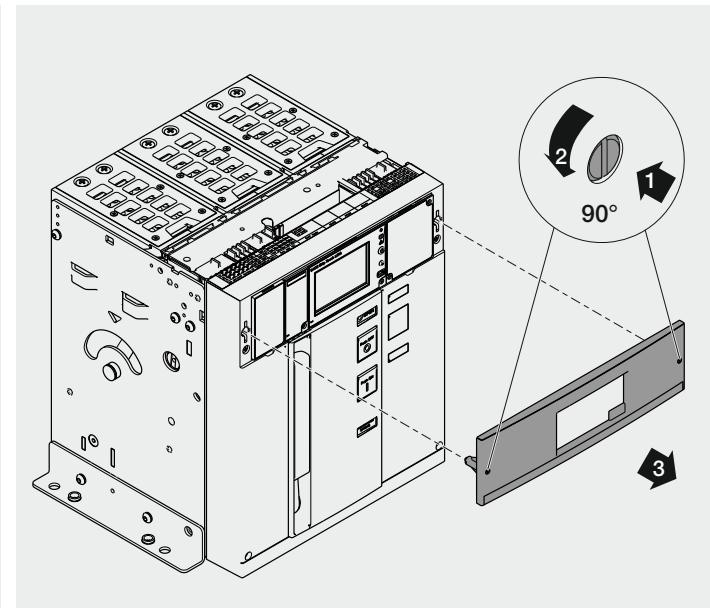
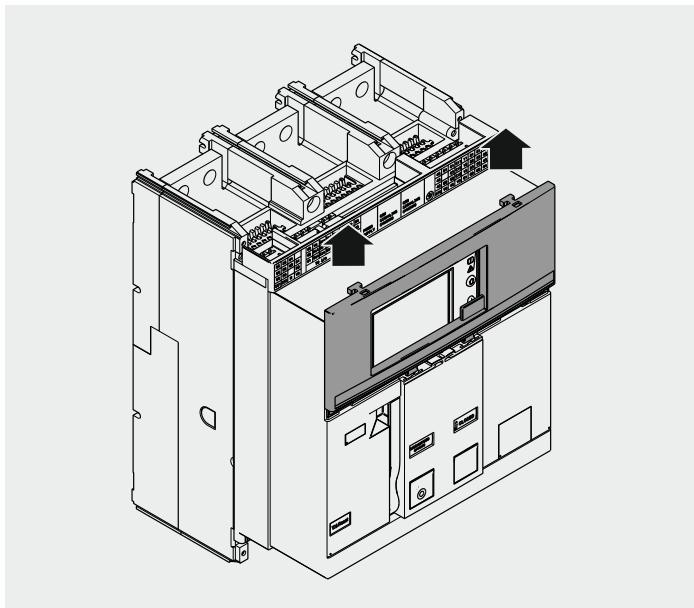
RATING PLUG	1	-
RATING PLUG RC	1	1

1

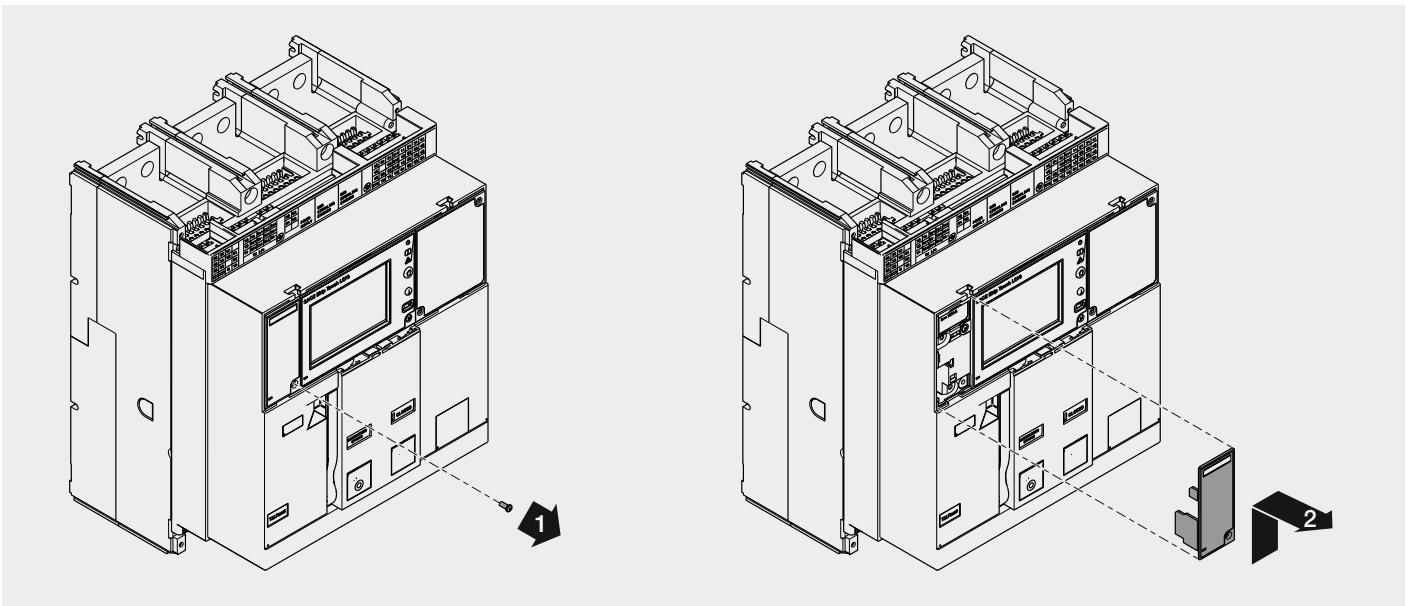
E1.2

2

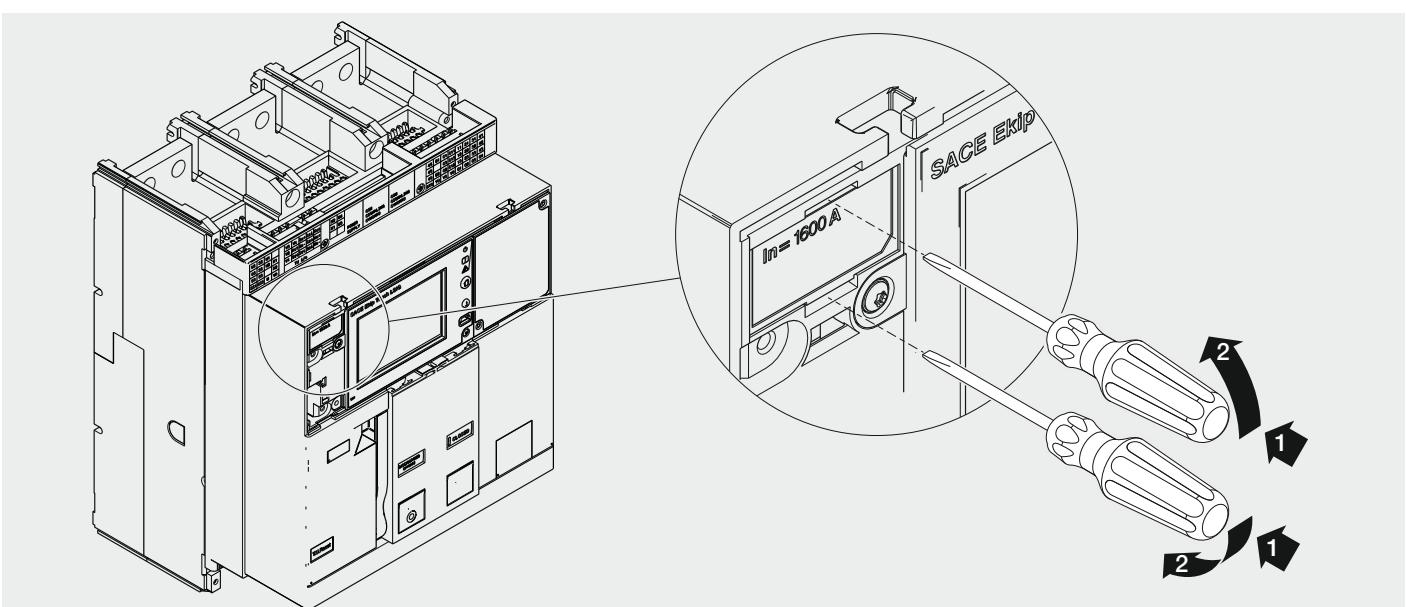
E2.2 - E4.2 - E6.2



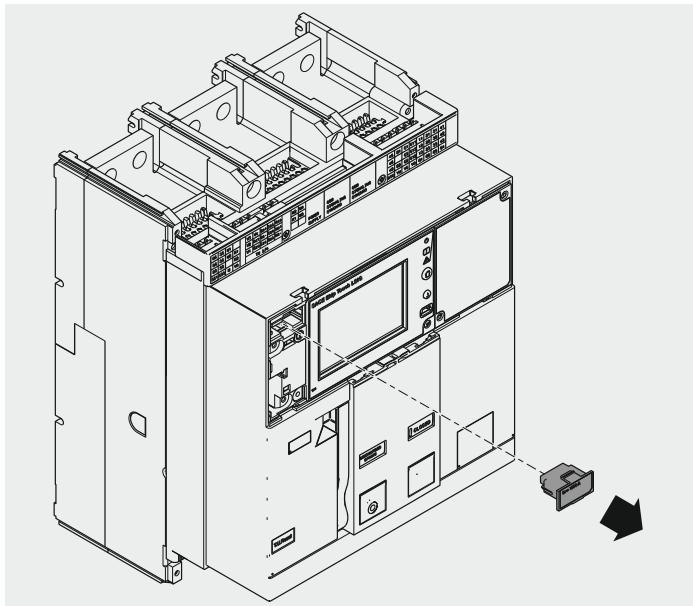
3



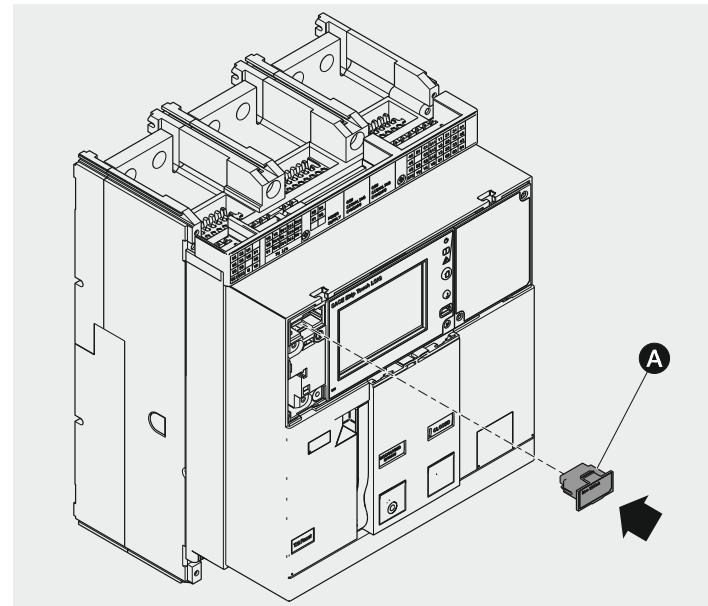
4



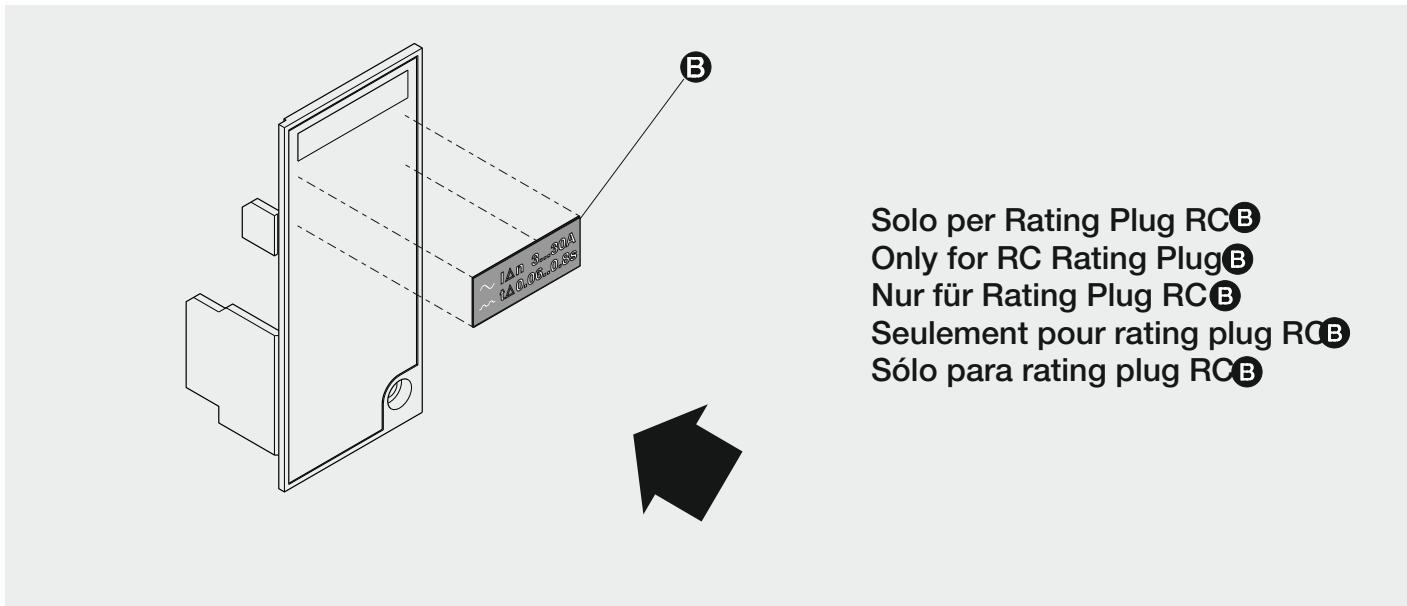
5



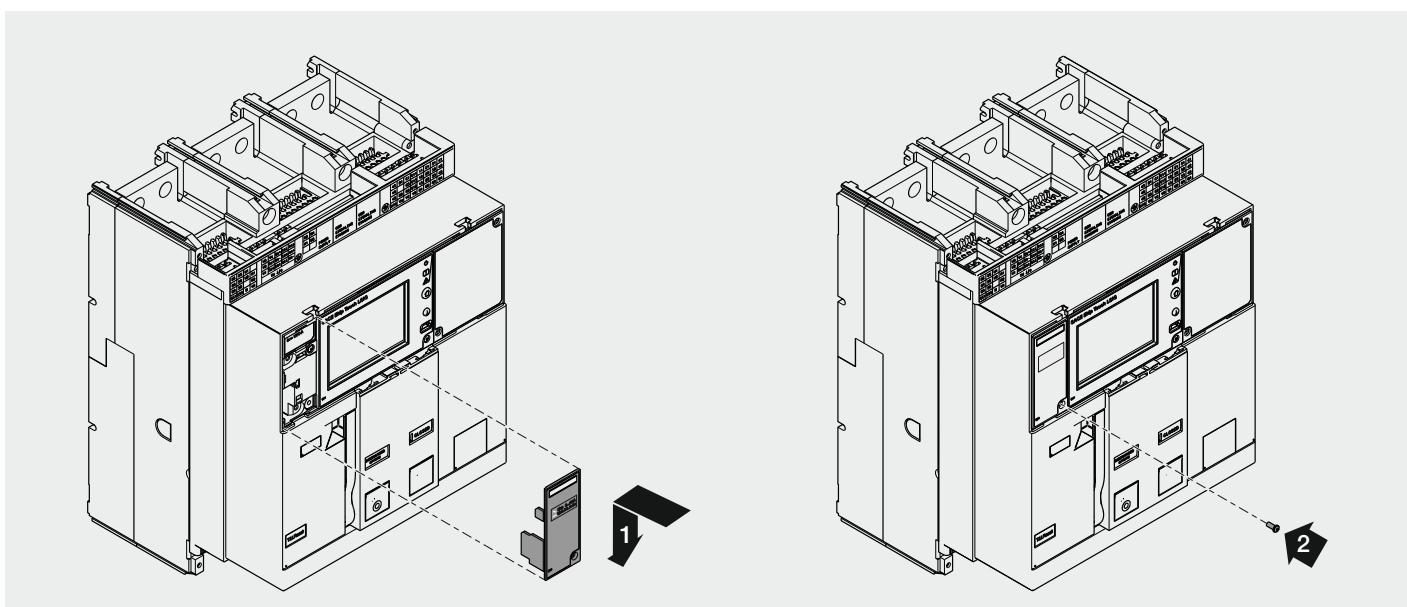
6



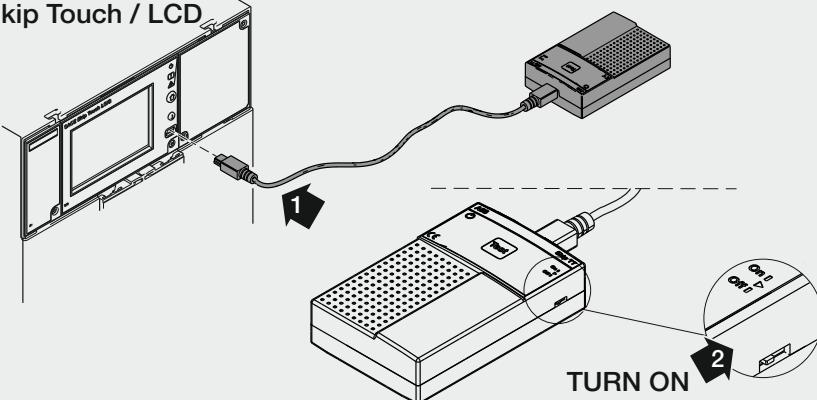
7



8



Ekip Touch / LCD



PROCEDURA DI TEST (Ekip TT)

Test procedure (Ekip TT)

Testverfahren (Ekip TT)

Procédure de test (Ekip TT)

Procedimiento de test (Ekip TT)

SACE Ekip Touch LSIG



Nel caso di sostituzione con rating plug uguale al precedente non è richiesta una nuova installazione.

Nel caso di sostituzione con rating plug di valore diverso (comunque uguale o inferiore al valore di lu dell'interruttore) è necessario eseguire l'installazione del rating plug come spiegato di seguito:

- Attendere che appaia la finestra di installazione rating plug a display e confermare con il comando "Installa".
- Verificare che non appaia alcun allarme su barra di diagnostica, non siano accesi led di warning o allarme e che il led (3) sia acceso.
- Se rimangono presenti warning consultare la lista allarmi sul manuale dell'interruttore.

If replacement involves a rating plug with the same value as the previous one, a new installation is not required.

If the value of the rating plate is different (but the same or less than the lu value of the circuit-breaker), it must be installed as described below:

- Wait until the rating plug installation window appears on the display and confirm with the "Install" command.
- Make sure that no alarms appear on the diagnostics bar, that there are no warning or alarm leds on and that led (3) is on.
- Consult the list of alarms in the circuit-breaker manual if warnings remain.

Bei Austausch mit einem Rating Plug, das dem vorherigen gleicht, ist keine neue Installation erforderlich.

Beim Austausch des Rating Plugs mit einem von anderem Wert (auf jeden Fall so groß oder kleiner als der Wert von lu des Leistungsschalters) ist es erforderlich, die Installation des Rating Plug vorzunehmen, so wie sie hier beschrieben wird:

- Abwarten, bis das Installationsfenster des Rating Plugs auf dem Display erscheint und den Vorgang mit dem Befehl "Installieren" bestätigen.
- Sicherstellen, dass auf dem Diagnostikbalken kein Alarm vorhanden ist und dass die Warning- oder Alarm-Leds nicht an sind und dass die Led (3) an ist.
- Wenn Warning-Leds an bleiben im Handbuch des Leistungsschalters die Alarmliste nachlesen.

En cas de remplacement avec rating plug identique au précédent aucune nouvelle installation n'est requise.

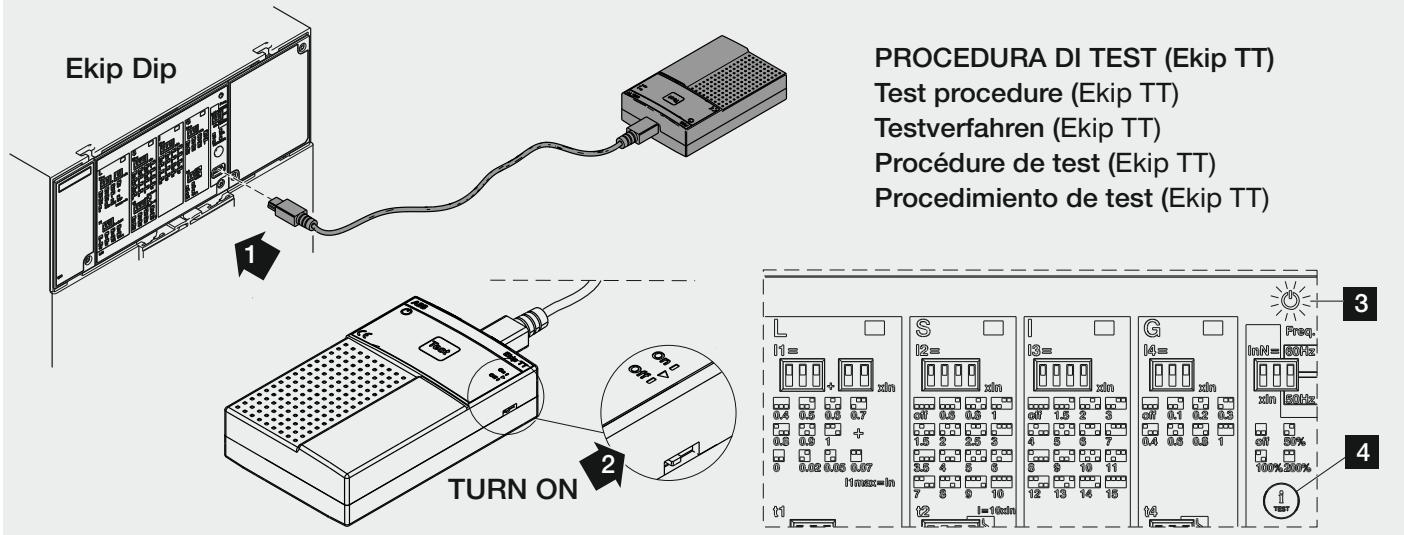
En cas de remplacement d'un rating plug de valeur différente (dans tous les cas égale ou inférieure à la valeur de lu du disjoncteur) il faut effectuer l'installation du rating plug comme expliqué ci-dessous:

- Attendre l'affichage de la boîte de dialogue d'installation rating plug, et confirmer avec la commande "Installer".
- Vérifier qu'aucune alarme n'apparaît sur la barre de diagnostic, qu'il n'y ait pas de voyants de warning ou d'alarme allumés et que le voyant (3) soit allumé.
- Si des alertes (warning) sont présentes consulter la liste alarmes sur le manuel du disjoncteur.

En el caso de sustitución con rating plug igual al anterior, no se requiere una nueva instalación.

Si se sustituye con rating plug de otro valor (pero siempre igual o inferior al valor de lu del interruptor) es necesario efectuar la instalación del rating plug como se expone a continuación:

- Esperar que aparezca la ventana de instalación rating plug en la pantalla y confirmar con el mando "Instalar".
- Cerciorarse que no aparezca ninguna alarma en la barra de diagnóstico, que no esté encendido ningún led de advertencia o de alarma y que el led (3) esté encendido.
- Si quedan leds de advertencia encendidos consultar el listado de alarmas en el manual del interruptor.



PROCEDURA DI TEST (Ekip TT)

Test procedure (Ekip TT)

Testverfahren (Ekip TT)

Procédure de test (Ekip TT)

Procedimiento de test (Ekip TT)

Nel caso di sostituzione con rating plug uguale al precedente non è richiesta una nuova installazione.

Nel caso di sostituzione con rating plug di valore diverso (comunque uguale o inferiore al valore di lu dell'interruttore) è necessario eseguire l'installazione del rating plug come spiegato di seguito:

- Verificare che il led L lampeggi giallo 2Hz.
- Premere il pulsante iTest (4) per 5 secondi. Verificare che il led (3) sia acceso e l'assenza di allarmi o errori.
- In caso siano presenti allarmi o errori consultare la lista allarmi sul manuale dell'interruttore.

If replacement involves a rating plug with the same value as the previous one, a new installation is not required.

If the value of the rating plate is different (but the same or less than the lu value of the circuit-breaker), it must be installed as described below:

- Check that led L flashes yellow 2Hz
- Press the iTest push-button (4) for 5 seconds. Check that led (3) is on and that there are no alarms or errors.
- Consult the list of alarms in the circuit-breaker manual if warnings or errors appear.

Bei Austausch mit einem Rating Plug, das dem vorherigen gleicht, ist keine neue Installation erforderlich.

Beim Austausch des Rating Plugs mit einem von anderem Wert (auf jeden Fall so groß oder kleiner als der Wert von lu des Leistungsschalters) ist es erforderlich, die Installation des Rating Plug vorzunehmen, so wie sie hier beschrieben wird:

- Sicherstellen, dass die Led L gelb blinkt 2Hz.
- Die Taste iTest (4) für mindestens 5 Sekunden drücken. Sicherstellen, dass die Led (3) an ist und keine Fehler vorliegen.
- Falls Fehler vorliegen, im Handbuch des Leistungsschalters die Alarmliste nachlesen.

En cas de remplacement avec rating plug identique au précédent aucune nouvelle installation n'est requise.

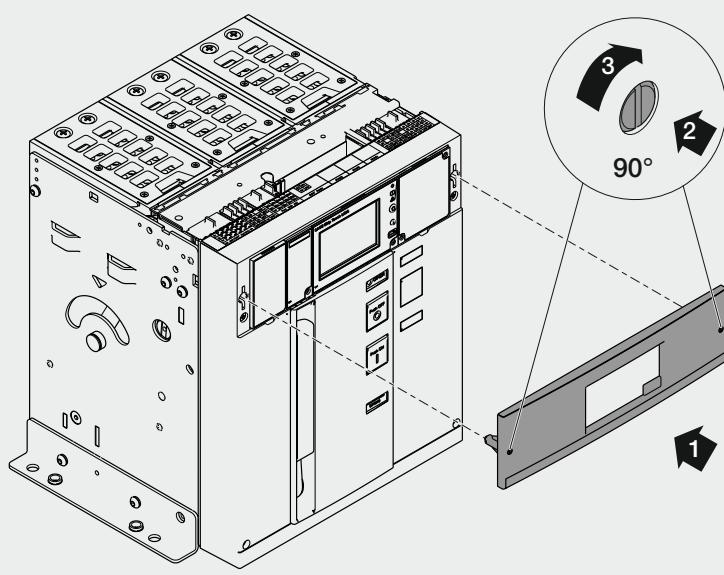
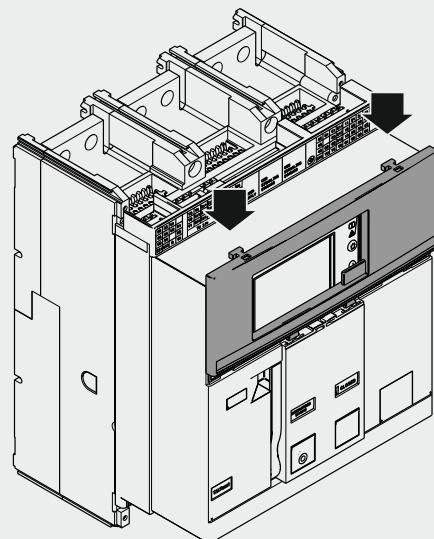
En cas de remplacement d'un rating plug de valeur différente (dans tous les cas égale ou inférieure à la valeur de lu du disjoncteur) il faut effectuer l'installation du rating plug comme expliqué ci-dessous:

- Vérifier que le voyant L clignote jaune 2Hz.
- Appuyer sur le bouton iTest (4) pendant 5 secondes Vérifier que le voyant (3) soit allumé et l'absence d'alarmes ou d'erreurs.
- En présence d'alarmes ou d'erreurs consulter la liste des alarmes sur le manuel du disjoncteur.

En el caso de sustitución con rating plug igual al anterior, no se requiere una nueva instalación.

Si se sustituye con rating plug de otro valor (pero siempre igual o inferior al valor de lu del interruptor) es necesario efectuar la instalación del rating plug como se expone a continuación:

- Verificar que el led L parpadee con color amarillo 2Hz.
- Apretar el pulsador iTest (4) 5 segundos. Verificar que el led (3) esté encendido y que no estén presentes alarmas ni errores.
- Si están presentes alarmas o errores consultar el listado de alarmas en el manual del interruptor.



For more information please contact:

ABB S.p.A.
Via Pescaria, 5
24123 Bergamo - Italy
Phone: +39 035 395 111